

Có một câu chí lý thế này: Hay bàn luận về khuyết điểm của người khác thì anh là kẻ đạo đức thế phàm kém.

Hay bàn luận về khuyết điểm của nhân loại thì anh là một nhà tư tưởng.

LTS tuanvietnam: L&#u Á Châu sinh năm 1952, là con rể của Chủ tịch nước Trung Quốc Lý Tiên Niệm, có thời là Phó Chính ủy Bộ đội không quân Trung Quốc, nay là Chính ủy Trường Sĩ Quan Phòng Trung Quốc, đồng thời là giáo sư thỉnh giảng của ĐH Stanford Mỹ. Ông đồng thời là một nhà văn có tiếng, chủ nhân một số giải thưởng văn học. Các bài viết của ông ngôn từ mạnh mẽ, quan điểm mới mẻ (nhất là quan điểm đối với Mỹ), lập luận sắc bén của ông đã được lưu nhận quan tâm.



Ông L&#u Á Châu

Đây là phiên lược dịch bài nói ngày 11/9/2002 của ông – Trung tá không quân L&#u Á Châu, lúc đó là Chính ủy Bộ đội không quân Quân khu Thành Đô Trung Quốc, trước các cán bộ quân đội cấp tiểu đoàn trở lên tại căn cứ không quân Côn Minh, Vân Nam.

Người phê phán văn hoá Trung Hoa

Trong quá khứ, tôi tr&#c tiên là ng&#i k& th&a văn hoá Trung Hoa, sau đó m&i là ng&#i phê phán văn hoá Trung Hoa. Hi&n nay tôi tr&#c tiên là ng&#i phê phán văn hoá Trung Hoa sau đó m&i là ng&#i k& th&a.

L&ch s&ph&ng Tây là m&t b&s&a cái x&u, cái sai thành cái t&t, cái đúng. L&ch s& Trung Quốc thì là m&t b&s&a cái t&t cái đúng thành cái x&u cái sai. Th&i c&, ph&ng Tây cái gì cũng c&m, ch& có đ&u không c&m b&n năng con ng&#i. Trung Quốc cái gì cũng không c&m, riêng b&n năng thì c&m.

Ng&#i ph&ng Tây dám th& hi&n b&n thân, t&c th& hi&n t& t&ng mình và còn dám phô b&y thân xác loã l&c&a mình. Trung Quốc ch& bi&t m&c qu&n áo, m&c qu&n áo cho t& t&ng. M&c bao gi& cũng d& h&n c&i. Ph&ng Tây đ& kích m&t đen t&i c&a mình, cho nên tìm đ&c ánh sáng, t& t&ng c&a h& đang bay b&ng. Chúng ta ca ng&#i s& sáng s&a c&a mình, k&t qu& đem l&i bóng t&i nghìn năm.

Trung Quốc không có nhà t& t&ng, ch& có nhà m&u l&c. Hegel t&ng nói: “Trung Quốc không có tri&t h&c.” Tôi cho r&ng m&y nghìn năm nay Trung Quốc ch&a s&n sinh đ&c nhà t& t&ng nào. Nhà t& t&ng tôi nói là nh&ng ng&#i nh& Hegel, Socrates, Plato, nh&ng nhà t& t&ng &y có c&ng hi&n to l&n đ&i v&i ti&n trình văn minh nhân lo&i. Lão Đan [t&c Lão Tử - ND], b&n nói ông &y là nhà t& t&ng ph&i không?

Ch& d&a vào “Đ&o đ&c kinh” 5000 ch& mà có th& làm nhà t& t&ng &? Đ&y là ch&a nói “Đ&o đ&c kinh” c&a ông có v&n đ&.

Kh&ng Tử có th& coi là nhà t& t&ng chẳng? Th& h& chúng ta xem xét ông th& nào? Tác ph&m c&a ông b& xem xét ra sao? Tác ph&m c&a ông ch&a t&ng cung c&p cho n&i tâm ng&#i Trung Quốc m&t h& th&ng giá tr& có th& đ&i kháng quy&n l&c th& t&c. Cái mà ông cung c&p là t&t c& xoay xung quanh quy&n l&c.

N&u Nho h&c là m&t tôn giáo thì đó là m&t tôn giáo r&m; n&u là tín ng&#ng thì là tín ng&#ng r&m; n&u là tri&t h&c thì đó là tri&t h&c c&a xã h&i quan tr&ng hoá. Xét trên ý nghĩa này thì Nho h&c có t&i v&i ng&#i Trung Quốc.

Trung Quốc không th có nhà t t ng, ch có nhà m u l c. Xã h i Trung Quốc là xã h i binh pháp, dân t c ta ch tôn sùng nhà m u l c. M t Gia Cát L ng ch ng m y thành công v s nghi p l i đ c ng i ta k ni m nhi u l n. Ông y b ng d kém khoáng đ t, cách dùng ng i cũng ch a thích h p.

Có t li u cho th y ông ta còn là k l ng quy n. Nh ng chính con ng i nh th l i đ c nâng lên t m cao phát s . Đây cũng là m t phác ho tâm h n dân t c ta. D i hình thái xã h i nh th có ba lo i hành vi th nh hành i Trung Quốc.

Ba lo i hành vi th nh hành t i Trung Quốc

1.Thu t ngu bi n. Con trai tôi năm nay thi vào khoa báo chí m t tr ng đ i h c. Khoa này là m t trong nh ng khoa báo chí t t nh t Trung Quốc. Tôi b o nó: Đ a giáo trình cho b xem. Đ c xong tôi b o th này không đáng đ c. Trong giáo trình có m t suy đoán nh sau: Trung Quốc phát minh ra thu c n ; thu c n truy n t i châu Âu đã phá tan dinh lu phong ki n Trung th k c a châu Âu. Th t n c c i. Thu c n anh phát minh ra phá tan dinh lu phong ki n c a ng i ta, th sao dinh lu c a chính anh l i không b phá v ? Ng c l i còn v ng ch c h n?

T i Đ i h c Quốc phòng Trung Quốc, khi th o lu n v n đ Đài Loan có m t quan đi m đ c nhi u ng i tán đ ng nh sau: Đài Loan nh m t cái i khoá. N u không gi i quy t đ c v n đ Đài Loan thì i khoá y s khoá ch t cánh c ng l n c a Trung Quốc, Trung Quốc s không có l i ra bi n c . Đó là s ngu bi n. Tây Ban Nha sau khi tr thành c ng qu c bi n, đâu có th ngăn c n anh hàng xóm B Đào Nha cũng tr thành c ng qu c bi n. Eo bi n Dover c a Pháp cách n c Anh có 28 h i lý, Anh Quốc có th ngăn c n Pháp tr thành c ng qu c bi n không?

Trung Quốc m t bi n, ch y u là do t ng l p th ng tr Trung Quốc nhi u đ i ch a có quan đi m Quy n l c bi n.

Có l m i ng i ch a chú ý t i chuy n m t s h i Ph t Giáo, Đ o giáo th ng đ ng ra ch trì vi c phê phán m t s đoàn th mê tín phong ki n, các v đ o tr ng ung dung nói năng, phê phán ng i ta là mê tín phong ki n. Tôi mu n c i th m nh ng l i không nh n đ c c i thành ti ng. B o ng i ta là mê tín phong ki n, l nào ông là duy v t chẳng? Ch ng ph i cũng là mê tín đó sao?

2. Đ i ngo i lôi kéo v v , đ i n i tàn nh n. Văn minh châu Âu và văn minh Trung Qu c h u nh đ ng th i c t b c nh ng châu Âu hình thành nhi u qu c gia nh , Trung Qu c hình thành m t đ i đ qu c th ng nh t. Nói t i chuy n này chúng ta th ng hí h ng ph n kh i. Th c ra châu Âu hình thành nhi u qu c gia nh th chính là m t đ ng th hi n t t ng t do c a h . Tuy hình thành nhi u qu c gia nh v y nh ng bao nhiêu th có liên quan đ n văn minh nhân lo i chính là sinh ra t các t i u qu c chia tách ra y.

Còn chúng ta đã làm đ c gì cho văn minh th gi i? Có th kh ng đ nh, th ng nh t giang s n có m i quan h t t nhiên nào đó v i t t ng th ng nh t. Xã h i m u l c là xã h i h ng n i.

Tôi t ng nghi n c u k s khác bi t gi a Trung Qu c v i M . Trên m t công vi c qu c t , v c b n Trung Qu c m m m ng, còn trên m t công vi c trong n c thì c ng r n. N c M ng c l i, h r n trên m t công vi c qu c t , m m trên m t công vi c trong n c. Ch ng còn nh trong m t cu n sách nào đ y tôi có đ c p v n đ này, có l là cu n Đánh giá nguy hi m tác chi n v i Đài Loan, và k t lu n: Chuy n này là do s khác bi t văn hoá quy t đ nh.

Văn hoá Trung Qu c có tính khép kín, kín đáo, h ng n i. Văn hoá M thì c i m , h ng ngo i. T t ng đ i nh t th ng cũng là t t ng ki u h ng n i. Đi u đó gi i thích vì sao tr c b n xâm l c n c ngoài thì chúng ta là b y c u, tr c đ ng bào mình thì chúng ta là lang sói. Ngót trăm lính Nh t là đ đ áp gi i 50 nghìn tù binh quân Qu c Dân Đ ng đ n Y n T C [m t đ a danh thu c t nh Giang Tô - ND] x b n. Ch a nói đ n ch ng l i, các tù binh này ch ng có c t i dũng khí b ch y n a kia.

3. Hành vi thô b . S thô b v tình th n t đ m l i s thô b trong hành vi. S cao quý tình th n t s đ m l i s cao quý trong hành vi. Kho ng hai ch c năm tr c khu ph nhà tôi có x y ra chuy n nh sau: M t đôi v ch ng li đ , ông ch ng đ n cô b m i v nhà, hai v ch ng c i nhau. Bà v ch y lên gác trên mu n nh y l u. R t nhi u ng i xúm l i xem. Có k vì hí h ng khi th y ng i khác g p tai n n mà hét to: “Nh y đi, nh y đi!” V sau c nh sát đ n c u đ c bà kia xu ng, nh ng ng i xem th m chí còn c m th y t i c r .

Tôi th dài m t cái r i v nhà, m ti-vi xem. Đúng lúc y trên ti-vi đang chi u b phim k v m t chuy n có th t x y ra ở châu Âu. Chuy n nh sau: M t n c nào đó, nh mang máng là Hungary thì ph i, 70 năm tr c có m t anh th m tr s p c i v . Trong l n cu i cùng xu ng gi ng m tr c ngày c i thì m x y ra s t l , anh th kia mãi mãi không th tr v . Cô dâu không th tin r ng ng i yêu c a mình có th b cô mà đi, c th đ ng đ ng ch 70 năm tr i.

Cách đây ít lâu ngườ i ta sữa lữi hữm mữ, phát hiữn thữy trong vững nườ c đững ữ chữ sâu có mữt xác ngườ i. Đó chính là chàng rữ – thữ mữ nữ bữ vữi đữi giững 70 năm trữc. Vì đữi ữ y không có không khí, xác lữi ngâm trong nườ c có khoáng chữt nên ngườ i ữ y trông vữn trữ nhữ lúc chữt. Cô dâu thì đã là bà lão tóc bữ c phữ.

Bà cữ ôm lữ y ngườ i yêu khóc nườ c nữ. Bà quyữt đữnh tiữp tữc làm lữ cữi cữa hữ. Cữnh này thữt quá xúc đững: Cô dâu 80 tuữi mữc áo cữi trang trững mữt màu trững nhữ tuyữt. Tóc cũng trững nhữ tuyữt. Ngườ i yêu cữa bà thì vữn trữ nhữ xữa, mữt nhữm nghiữn nữm trên cữ xe ngữa. Hôn lữ và tang lữ đững thữi tiữn hành. Bao nhiêu ngườ i rữi lữ.

Vữ 11/9 thữ thách trữnh đữ đố o đố c quố c dãn

Vữ 11/9 năm ngoải là sữ viữc có thữ khỏ o nghiữm trữnh đữ đố o đố c cữa dãn tữc ta nhữt. Hôm nay [tữc 11/09/2002 - ND] vữa đứng tròn mữt năm sữ kiữn ữ y. Vữ 11/9 tuy không thữ thay đữi thữ giữi những đã thay đữi nườ c Mữ. Đững thữi, thữ giữi sau ngày ữ y rữt khó trữ lữi trữc sữ kiữn này.

Khi xữ y ra vữ 11/9, ít nhữt trong mữt quẩng thữi gian sau đó nườ c ta bữ bao phữ bữi mữt bữu không khí không lành mữnh. Tữi hôm 12/9, có ngườ i bữ n giữi đữi n thoữi cho tôi nói sinh viữn ĐH Bữc Kinh và ĐH Thanh Hoa đứng khũa chiềng gữ trững. Tôi bữ o đữi tuyữn bóng đá quố c gia Trung Quốc còn chữa lữt vào vòng sau kia mà, phữi đữn mững 7/10 đữi Trung Quốc mữi đữu trữn cuữi cùng vữi đữi Liên hiữp Vững quố c A Rữp, nữu thững thì sữ lữt vào danh sách đữ World Cup. Mữt lúc sau mữi biữt thì ra sinh viữn Trung Quốc đứng chúc mững viữc toà thắp đôi Mữ bữ đánh sữp.

Báo chí nườ c ngoải đữa tin: Hữi ữ y có mữt đứn nhà báo Trung Quốc đứng ữ thữm Mữ, khi thữ y hữnh ữ nh toà nhà Trung tâm Thững mữi thữ giữi bữ đánh phá, các thành viữn đứn nhà báo này bữt giác vữ tay. Đây là mữt đững ngữm văn hoá; đữu đó không thữ trách hữ, bữn hữ đã không thữ kiữm chữ đữc bữn thân.

Kữt quố hữ bữ [chính phữ Mữ - ND] tuyên bữ là những ngườ i mữi mữi không đữc hoan nghẽn. Hữi ữ y tôi đứng ữ Không quân Bữc Kinh [1], mữ y hôm ữ y đữu có ngườ i ữ bữ đữi đữn thữm, gữp ai tôi cũng hữi quan đữm cữa hữ đữi vữi vữ 11/9. Tữt cữ đữu trữ lữi: Đứnh bom hay lữm.

Tình Trung Quốc bàn về niềm tin và đạo đức

Tác Giả: Lưu Á Châu/ Nguyễn Hoàng gia thi u và l c d ch
Thứ Ba, 17 Tháng 8 Năm 2010 06:22

Sau này tôi nói đây là một tình trạng rất đáng buồn. Nếu những người yêu mến Trung Quốc, thì có câu đ c Trung Quốc hay không? Vì giờ truy n thông thì càng ch ng nên nh c t i. Trung Quốc, n i không có tin t c nh t là trên báo chí.

Năm 1997 công n ng Diana ch t vì tai n n giao thông. Cho dù Diana là ng i th nào, hoàng gia Anh Qu c ra sao thì ít nh t bà y cũng có giá tr tin t c. Các t báo l n trên th gi i đ u đ ng tin này trên trang nh t, riêng báo chí Trung Quốc không đ ng tin y. Hôm đó tin t c đ u b ng c a các t báo l n B c Kinh là “Các tr ng trung, ti u h c B c Kinh hôm nay khai gi ng”. Tin này ch ng khác gì tin “Ng i B c Kinh hôm nay ăn sáng r i”, ch có cái giá tr [thông tin - ND] y thôi.

T i hôm 11/9 tôi ng i xem ch ng trình “Tiêu đi m ph ng v n” trên ti-vi. Tôi mu n xem xem “nh ng cái mi ng l i c a đ t n c” đánh giá tiêu đi m v 11/9 nh th nào. K t qu ch ng trình “Tiêu đi m ph ng v n” hôm y có n i dung là nói v vi c các chi b n nông thôn tăng c ng xây d ng chi b g i g i đó. B n mu n xem cái gì thì không có cái y. Cái b n không mu n nghe thì ng i ta c nói cho mà nghe. Dĩ nhiên, nh ng cái mi ng l i c a qu c gia thì vô t i.

Văn hoá truy n th ng nh h ng t i quan ni m đ o đ c

Năm 1999 M t n công Nam T . Trung Quốc đ ng ra ph n đ i. Cái giá c a l n y là Đ i s quán Trung Quốc t i Nam T b b n phá. Suýt n a thì Trung Quốc l i đ ng ra l n n a. Đoàn tàu văn hoá này c a chúng ta có quán tính l n, ch chúng ta, nh ng k có khi m khuy t đ o đ c, phóng nh bay t i đi m ch t.

H i y có ng i còn đ xu t nhân d p này t n công Đài Loan, ra tay m t l n là xong. Có th thông c m v i n i lòng c a các b n y, nh ng b y gi qu th t không ph i là th i c thích h p. H i y tôi nghĩ, v 11/9 ch t bao nhiêu ng i, đ u là ng i vô t i. Cái m t đi là sinh m ng con ng i, th tôn nghiêm nh t trên th gi i. Nh ng sinh m ng y không có liên quan v i chính ph M . Chúng ta dùng thái đ nh v y đ i x v i ng i ta, nh ng ng i ta không dùng thái đ nh v y đ i x v i ta.

Th m án Dover hình thành s đ i chi u rõ r t v i vi c này. Năm 2000, m t đoàn ng i Phúc Ki n v t biên trái phép ng i trong xe thùng b t kín c p c ng Dover lên đ t Anh Qu c. Vì ng i m y ch c gi trong thùng xe thi u không khí, t t c đ u ch t ng t [2], ch có 2 ng i s ng sót.

Khi v này b phanh phui, không m t quan ch c nào c a Đ i s quán Trung Quốc xu t đ u l di n. Cu i cùng dân chúng Anh Quốc vùng Dover t phát làm l truy đ i u và l th p n n t ng ni m nh ng ng i đã ch t.

R t nhi u tr em tham d , chúng c m trong tay nh ng th đ ch i ch t o t i Trung Quốc. Nhân đây xin nói thêm, hi n nay 90% đ ch i trên th gi i là Made in China . Nhà báo h i l tr : T i sao các cháu d l truy đ i u? B n tr nói: H cũng là ng i c mà; các th đ ch i trong tay chúng cháu c m đây có th là do nh ng ng i trong s h s n xu t.

Không m t ng i Trung Quốc nào có m t trong bu i l truy đ i u y. Th nào là văn minh, th nào là không văn minh? Tôi đang suy nghĩ.

Th , coi nh sinh m ng con ng i th t đáng s

Th t là đáng s khi ng i ta ca ng i kh ng b . Trung Quốc thoát thai t n n văn hoá giáo d c Trung Quốc, tr c h t th coi khinh sinh m ng c a chính mình, t đó m i có thái đ coi tính m ng c a ng i khác, n c khác nh trò tr con. B n thân không có quy n l c quý tr ng sinh m ng mình, cũng không cho ng i khác có cái quy n y. Tâm tr ng “khán gi ” nằm x a t ng b L T n h i tr phê phán chính là đ c tôi luy n nh v y đ y.

Ng i Trung Quốc xem c nh gi t ng i khác, không ai không vui m ng ph n kh i. Giai c p th ng tr c ý đem ng i ta ra gi t t i n i đông ng i. K b th ng tr thì h ng th t i n i đông ng i cái c m giác khoái trá c a k th ng tr . Nh t là khi x t b ng ki u tù ng x o, kéo dài ba ngày, ng i xem đông nghìn ngh t. C đ n nh ng ch s p hàng nh cũng bày hàng ra bán t i đ y. Đạo ph còn bán bánh m n th u dính máu.

Trung Quốc ngày nay không có t c tù ng x o n a. Nh ng x án t i n i đông ng i cũng là s m r ng t p quán đó. Ng i n c ta năm nào đi xem gi t L c Quân T Đàm T Đ ng [3] nh đi tr y h i. V i nh ng ng i nh th , trong cu c chi n tranh Giáp Ng [4] ta sao mà không m t Đài Loan. Con cháu h , t c chúng ta, n u l i nh h thì làm sao mà gi i phóng đ c Đài Loan.

Khi có k x u hành hung trên xe buýt, nh ng ng i đi xe đ u im thin thít. D a vào nh ng con

ng i y đi gi i phóng Đài Loan ? D a vào h đ th c hi n 4 hi n đ i hoá ? B n th c hi n 4 hi n đ i hoá r i thì có l i gì nh ?

Sáng nay khi t p th đ c tôi tranh th xem truy n hình, ch ng trình qu ng cáo “Tin t c bu i sáng”, s n ph m nào bán ch y nh t? Đó là c a ch ng tr m. Đây là n i bu n c a m t dân t c. B n xem đ y, nhà chúng ta ch ng khác gì cái cũ. T i Thành Đô, tôi c căn nhà m y v chính u không quân ti n nhi m t ng . Tôi vào xem, ôi chao, nh vào nhà giam y. C a s , ban công đ u bao b c b ng hàng rào ch n song ch ng tr m. Tôi b o đ b h t.

Hôm n đ c m t cu n sách có tên “Trung Qu c có th nói Không”. Tôi b o, anh có th nói Không, nh ng anh đ ng sau cánh c a ch ng tr m mà nói Không; đó ch ng ph i là dũng sĩ mà là k hèn nhát. K i u L ng [5] nói chí lý: [Đó là] “Nh ng ng i yêu n c khi g p b n tr m c p mà còn lánh m t nh ng l i dũng c m đồng đ c nói Không v i m t c ng qu c xa tít mù!”

C n nhìn nh n n c M m t cách khách quan toàn di n. N c M là m t qu c gia nh th nào? Nh l i h i tr t ng nghe m t câu nói hình dung thành ph New York : Cái t t nh t trên th gi i và cái x u nh t trên th gi i c ng l i v i nhau thì là New York . Dùng câu y đ hình dung n c M ngày nay có thích h p hay không?

Th h quân nhân chúng ta, nh ng quân nhân đ m nh n ni m hy v ng t ng lai c a t qu c, v a không nên làm “phái thân M”, cũng ch ng th làm “phái ch ng M” m t cách đ n gi n, mà nên làm “phái hi u M” chín ch n.

Hi u k đ ch thì m i chi n th ng đ c k đ ch. Đánh giá th p đ i th t c là đánh giá th p chính mình. Thác B t Đ o [6] đ i tên n c c a Nhu Nhiên thành “Nhu Nhu”, ý là sâu b , nh ng chính ông l i b con sâu y đánh b i. Th thì ông ch ng b ng con sâu n a kia.

M i quan h Trung Qu c- M có xung đ t nh ng cũng có l i ích chung nh t đ nh. Làm th nào hoá gi i xung đ t, phát tri n l i ích chung là v c các nhà ngo i giao Trung Qu c hi n nay nên c g ng làm.

Trung Qu c mu n phát tri n thì không th c t đ t s đi l i v i th gi i. Th gi i hi n nay là đ n

các, chỉ khi nào Mao suy sụp thì mới có thể xuất hiện thế giới đa cực. Chúng ta vẫn không thể có quan hệ với Mao là vì vẫn không thể có quá nhiều kẻ vướng vào Mao. Hiện nay mà đi kháng với Mao thì chắc chắn là thế giới thích hợp nhất. Lợi ích quốc gia nên mãi mãi là chủ nhân tối cao nhất cho hành động của chúng ta. Chúng ta cần nhận ra; nhận ra không phải là mồm mép, chỉ có khuynh hướng mới là mồm mép.

Đấu tranh ngoại giao càng cần đấu trí

Dĩ nhiên Mao không thể đã tâm diết chuyện nghĩa xã hội. Dĩ nhiên Mao không muốn Trung Quốc trở lại dĩ vãng, không muốn kinh tế Trung Quốc phát triển đi lên. Nhưng cần nhớ cho kẻ : Khi đấu tranh với đối thủ, nhất định phải làm cho đối thủ của anh nhìn thấy cái tình hình họ không muốn thấy nhất.

Ngay khi Mao muốn ngoại giao Trung Quốc đánh bại chiến lược; chúng ta quyết định đánh bại chiến lược. Họ không rúc trong chần mà cố gắng để nòng ruốt thì mới là lạ. Dĩ nhiên nhất mực “Nắm gai nắm mắt, thao quang động ngời [vấn đề giới thiệu/ giới thiệu - ND]” cũng không được.

Là một nước lớn, Trung Quốc có thể làm theo cách như một võ hiệp thi xua xông vào núi sâu khảm lượn võ công, chỉ khi võ nghệ cao cường rồi tái xuất quyết thắng kẻ địch chăng? Với số dân và tài nguyên của Trung Quốc, đặc biệt là với nền văn hóa của mình, Trung Quốc không thể làm như những nước nhỏ, huân chương chi Mao cũng chẳng đáng là không tiến lên.

Vẫn là Mao Trạch Đông nói chí lý: “Đánh với kẻ thù phải đánh, đàm [đàm phán - ND] với kẻ thù phải đàm, hoà với kẻ thù phải hoà.” Con người cần khôn ngoan tài trí, đấu tranh ngoại giao là càng cần khôn ngoan. Phải để mũi nhọn của ta mà đi chĩa thẳng vào kẻ thù.

Khô-rut-xốp là một tay khôn ngoan. Tôi xin kể cho các bạn nghe chuyện này: Tôi mới đi hỏi nhà [ý nói Địch hủi XX động Cộng sản Liên Xô - ND], Khô-rut-xốp ra sức vạch trần và phê phán chủ nghĩa chính trị tàn bạo của Stalin. Có người chuyện lên một mặt mũi giả vờ khen Khô-rut-xốp: Bạn thân Khô-rut-xốp cũng là một thành viên trong tập đoàn quyền lực của nòng cốt khi Stalin nắm chính quyền.

Vì sao hái y ông không đáng lên cháng lái sá đác đoán cáa Stalin? Khá-rut-xáp cao giáng đác nái dung máu giáy kia rái lán tiáng nói vái mái ngái: Đây là máu giáy cáa ai thá? Xin ngái đá đáng ra! Đáng ra nào! ... Bên dái nhán nháo mát lúc nháng cháng tháy ai đáng ra cá.

Khá-rut-xáp nói: Mái ngái xem đáy, chúng ta hián nay dân chá nhá thá này, trong tình hình cháng có gì phái sá hãi mà ngay cá đáng chí viát máu giáy này cũng không dám đáng ra. Váy háy nghĩ xem, trong báu không khí dái thái Stalin tháng trá y có ngái nào dám đáng ra cái lái Stalin không? Cá hái tráng vá tay.

Chúng ta đáu tranh vái Má nên có sá khôn ngoan y cáa Khá-rut-xáp. Khi cán thao quang dáng hái thì thao quang dáng hái đán tán nhà. Nhá mát câu đáng chí Đáng Tiáu Bình năm nào nói vái Thá táng Canada Trudeau (đái ý): Cái Thao quang dáng hái chúng tôi nói bao gám cá viác không cán giá thá đián cũng nhát đánh phái giá mái quan há vái quác gia phát trián nhát trên thá giái. Ý cáa đáng chí Đáng Tiáu Bình là Trung Quác nhát đánh phái bác cùng nháp vái văn minh thá giái, không thá xa rái nán văn minh thá giái.

Không có lý do căm ghét Má

Trong sá kián 11/9, trá mát sá quác gia cá biát, mát bá phán dân chúng Trung Quác (chá không phái là chính phá) đã tá ra mình y cách nán văn minh dòng chính cáa thá giái mát khoáng cách xa nhát.

Khi cán đáu tranh thì mát tác cũng không nháng. “Sùng bái Má” là không đúng, “Thân Má” không đúng, “Ghét Má” cũng không đúng. Chính phá và chính khách Má váa giáng dân chúng Má lái váa không giáng. Bán cán phái có trí tuá cao đá phân biát há.

Trong quá khá, vì đá giúp Trung Quác thoát khái ách tháng trá thác dân mà Má đánh bái Nhát, há có cáng hián lán đái vái tián bá văn minh cáa xã hái Trung Quác. Hai nác Trung Quác – Má không có xung đát lái ích căn bán. Ngày nay, do lái ích cáa Má rái kháp toàn cáu nên 2 nác có xung đát. Nháng chúng ta ván phái dùng tám lòng đáo đác đá bình xét sá vát chá không thá kích đáng. Tôi táng nói ráng đái vái Nhát, mát nác táng tàn sát máy chác triáu đáng bào ta, mà chúng ta tháng xuyên nói 2 nác “phái đái đái kiáp kiáp háu háo vái nhau”. Thá thì chúng ta có lý do nào đá căm ghét nhân dân Má táng giúp ta đánh bái Nhát?

Những cái đáng sợ của M

Đâu là chỗ thßc sß đáng sợ của nßc M? Tuy rằng M có quân đội mạnh nhất thế giới, khoa học kỹ thuật tiên tiến nhất thế giới, nhưng tôi cho rằng những cái đó không đáng sợ. Nghe nói máy bay tàng hình của M thường xuyên ra vào biên giới Trung Quốc rất thoải mái, nhưng đißu kỳ lạ là chúng có gì đáng sợ cả. Cái đáng sợ của họ không phải là những thứ kỳ lạ.

Năm 1972, tôi học ở Đại học Vũ Hán, lên lớp giảng chính trị. Một thầy giáo khoa chính trị nói: “Nßc M là đißi dißn của các nßc tß bản mßc nát, suy tàn, đã sụp xuống mất, hết hơi rồi.” Tôi, một sinh viên công nông binh mßc bản quân phục, đứng ngay lên phản bác: “Thầy ạ, em cảm thấy thầy nói không đúng. Tuy rằng nßc M không giảng Trung Quốc là mất từ khi nhß lên lúc 8 – 9 giờ sáng, nhưng M cũng chúng phải là mất từ khi đang ăn gì gì đó, mà là mất từ lúc giờ ăn trưa.”

Thầy giáo bßc mình, tái mét mặt ßpúng nói: “Cái cậu học sinh này, sao dám nói thế hả!” Ông kỳ lạ không hỏi tôi tại sao lại nói thế, mà dùng mặt chữ “dám”. Lúc đó tôi thấy hết tâm trạng của ông.

Chính là cái nßc tß bản mßc rußng suy tàn kỳ vào thập niên 90 thế kỷ trước đã lãnh đạo cuộc cách mạng khoa học kỹ thuật mới nhất trên thế giới. Tôi từng nghĩ phải học đúng vào lúc bắt đầu của cách mạng của. Tôi lại có một quan điểm: Nßc M là quốc gia do hàng chục triệu con người không yêu tổ quốc mình hợp thành, nhưng họ đều rất yêu nßc M. Họ kỳ lạ rất nhiều người lãnh đạo và chấp hành và a gọi con cái mình sang M. Một số thậm chí còn phải đi!

Nói một thời mất hơi rồi, vậy thì cái đáng sợ của M là gì đâu? Tôi cảm thấy có ba điểm.

Điểm thứ nhất, không thể coi những cái chế độ tinh anh của M. Chế độ cán bộ, chế độ tranh của của M có thể bỏ đi mà những người quyßt sách đầu là tinh anh. Bị kích của Trung Quốc chúng ta, nên đến nhà nßc, như tôi từng đến và, phần lớn tình hình là người có tư tưởng thì không quyßt sách, người quyßt sách thì không có tư tưởng. Có đầu óc thì không có cảmßng và, có cảmßng và thì không có đầu óc.

Những cái Mạo ngược của họ là, càng chèn ép hình thái của họ để đạt được những lợi ích kinh tế. Nhưng, 1 là họ không mắc sai lầm; 2 là họ ít mắc sai lầm; 3 là mắc sai lầm thì có thể nhanh chóng sửa sai. Chúng ta thì mắc sai lầm, thậm chí xuyên mắc sai lầm, mắc sai lầm rồi thì rất khó sửa sai.

Mà dùng một hòn đá để Đài Loan như xúi để kích thích Trung Quốc chuyển đổi kinh tế. Những cái này họ đi theo một hướng, theo một hướng. Một Đài Loan làm thay đổi hướng sinh thái chính trị quốc gia. Điều này tôi lo ngại nhất là bộ khung chính trị của phát triển Trung Quốc trong thế kỷ mới sẽ vì vấn đề Đài Loan mà bị tổn thương. Ngày nay, đối với các dân tộc có thể mạnh thì tính quan trọng của lãnh thổ đã giảm thiểu, đã chuyển từ tìm kiếm lãnh thổ sang tìm kiếm thế mạnh của quốc gia.

Ngay cả M không có yêu cầu lãnh thổ đối với bất cứ quốc gia nào. Những cái M không quan tâm lãnh thổ, toàn bộ những gì họ làm trong thế kỷ XX đều là để tạo thế. Tạo thế là gì? Ngoài số lượng nhân lực và kinh tế thì là lòng dân còn gì nữa! Có lòng dân thì quốc gia có lực lượng tinh, lãnh thổ mới rồi sẽ có thể lấy lại. Không có lòng dân thì không thể đứng vững được. Có nhà lãnh đạo quốc gia chỉ nhìn một bước. Những cái M hành sự theo hướng nhìn 10 bước. Vì thế cho nên mới sẽ kiên trì toàn cầu xảy ra sau ngày Thế chiến II chỉ một chút để góp phần làm tăng cường địa vị những cái M. Nếu chúng ta bỏ hết mũi thì có thể sẽ mất hết mũi còn bài chiến lược.

Tôi nhận ra nói là trung tâm chính trị của M sẽ không chuyển sang châu Á đâu, song điều này đó không có nghĩa là M không bao vây Trung Quốc. Rất nhiều bên cạnh thế kỷ M bao vây Trung Quốc về quân sự, cũng như rất nhiều người cho thấy kho vũ khí cách chệnh lách với Khoa Học Kỹ Thuật và trang bị vũ khí giữa 2 nước mà chỉ nhìn thấy sẽ mất cân đối nghiêm trọng hơn sự lệch hướng về trang bị trên mặt chính trị là trên tầng ngoại giao.

Sau vào 11/9, M nhanh chóng chiếm Afghanistan trong vòng 2 tháng, tiếp phía Tây bao vây Trung Quốc. Số ép quân sự của Nhật, Đài Loan, Hàn Quốc cũng đang bắt đầu. Xem ra chúng ta giành được thế vào 11/9 một số lợi ích trước mắt, song các lợi ích đó không quá 1- 2 năm có thể bị tổn thương. Tôi cho rằng bao vây chính trị của đối với Trung Quốc là một kiểu khác, không phải là quân sự mà là siêu vũ trụ quân sự.

Bên xem đây, mấy năm gần đây các nước xung quanh Trung Quốc tiếp tục thay đổi chế độ xã hội, bị biến thành cái gọi là quốc gia “dân chủ”. Nga, Mông Cổ thay đổi rồi, Kazakhstan thay đổi rồi. Còn thêm các nước trên đây như Hàn Quốc, Philippines, Indonesia, rồi còn thêm vùng Đài Loan. Đối với Trung Quốc, sự đe dọa này còn ghê gớm hơn đe dọa quân sự. Đe dọa quân sự có thể là hiểu nhầm lẫn nhau, còn việc biến đổi các quốc gia “dân chủ” bao vây là hiểm

Ông dài hạn.

Điểm thứ hai, sự đối lập ông và khoan dung của nước Mỹ. Bên nên sang châu Âu, sau đó sang Mỹ, bên sự thay mặt sự khác biệt lớn: Sáng sớm, các đối ông ph&#n ở châu Âu ông có ng&#i nào cả, còn tại Mỹ sáng sớm các ph&#n ở ngõ nhà ông có rất nhiều ng&#i tiếp tiếp ông, thậm chí cả ngày như thế. Tôi có một câu nói: Tiếp tiếp ông là một ph&#m chết, tiếp tiếp ông đối diện cho một ki&u văn hoá khí thế ông ông đi lên. Một quốc gia có sự sống hay không, chỉ cần xem có bao nhiêu ng&#i tiếp tiếp ông là biết.

Ng&#i Mỹ có thể lấy quốc kỳ làm quần lót ông nước. Hai ông tôi có mua một chiếc quần c&#c sao v&ch. Tôi thấy ông xuyên một chiếc quần y. Tôi mua nó là để khinh mi&#t nó, là để trút giận, là một ông trút sự bức bối và thoải mái tâm lý. Ng&#i Mỹ mua nó là sự trêu chọc bên c&#t, bên chết khác. Ng&#i Mỹ có thể đốt quốc kỳ nước mình ngoài phố. Đ&#i Húc [7] nói: Nước một quốc gia có thể đốt c&# quốc kỳ của mình thì anh còn có lý do nào đi đốt quốc gia y n&#a?

Điểm thứ ba, sự cảm nhận vĩ đại và tình thần và đạo đức. Đây là điều đáng sự nhất. Vào 11/9 là một tai nạn. Khi tai ho&#p ông, thế xác ngã xuống trước tiên, nhưng linh hồn vẫn ông. Có dân tộc khi gặp tai nạn thế xác chết ngã mà linh hồn đã ông hàng.

Trong vào 11/9 có xảy ra 3 sự việc ông có thể để chúng ta qua đó nhìn thấy sự cảm nhận của ng&#i Mỹ. Việc thế nhất, sau khi ph&#n trên tòa nhà Thế ông m&#i thế gi&#i bị máy bay đâm vào, l&#a cháy bùng bùng, tình thế ngàn cân treo sợi tóc. Khi m&#i ng&#i tiếp ông trên qua c&#a thoát hiểm chết xuống phía dưới, tình hình không rời lo&#n ông.

Ng&#i ta đi xuống, lính cứu ho&# xông lên trên. Họ nh&# ông l&#i đi cho nhau mà không đâm vào nhau. Khi thấy có đàn bà, trẻ con ho&#c ng&#i mù t&#i, m&#i ng&#i tiếp ông nh&# ông l&#i đi ông họ đi trước. Thậm chí còn nh&# ông ông cho c&# một chú chó c&#nh. Một dân tộc tinh thần không c&#ng cấp t&#i mua nh&#t ông thì ông khoát không thế có hành vi như vậy. Ông ông cái chết v&#n bình tĩnh như không, e ông ông ph&#i là thánh nhân thì cũng ông v&#i thánh nhân.

Việc thế hai, hôm sau ngày 11/9, c&# thế gi&#i bị t&# này do bên khách bên ng&#i Ả Rập gây ra. Rất nhiều c&#a hàng, tiệm ăn c&#a ng&#i Ả Rập bên nh&#ng ng&#i Mỹ t&#c gi&#n ông phá. Một sự ông ông nhân ng&#i Ả Rập cũng bên công. Vào lúc đó có khá nhiều ng&#i Mỹ tiếp phát tiếp chết ông ông gác trước các c&#a hi&u, tiệm ăn c&#a ng&#i Ả Rập ho&#c ông các khu ng&#i Ả Rập ông

tu&n tra nh&m ngăn ch&n x&y ra bị k&ch ti&p theo.

Đó là m&t tình th&n th& nào nh&. Chúng ta thì t& x&a đã có truy&n th&ng tr& thù. Thành Đô n&i tôi &, ngày x&a Đ&ng Ng&i [8] sau khi chi&m đ&#c Thành Đô, con trai c&a Bàng Đ&c [9] gi&t s&ch già tr& gái trai gia đình Quan Vũ. Tr& thù đ&m máu, l&ch s& loang l& v&t máu không bao gi& h&t.

Vi&c th& ba, chi&c máy bay Boeing 767 b& r&i & Pennsylvania v&n dĩ b& không t&c dùng đ& đ&m vào Nhà Tr&ng. Sau đ&y hành khách trên máy bay v&t l&n v&i b&n kh&ng b& nên m&i làm máy bay r&i. Vì lúc &y h& đã bi&t tin toà nhà Th&ng m&i th& gi&i và L&u Năm Góc b& máy bay đ&m vào nên h& quy&t đ&nh không th& không hành đ&ng, ph&i đ&u tranh s&ng ch&t v&i b&n kh&ng b&.

Cho dù trong tình hình &y h& còn làm m&t chuy&n th& này: Quy&t đ&nh bi&u quy&t thông qua có nên chi&n đ&u v&i b&n kh&ng b& hay không. Trong gi& phút quan h& t&i s& s&ng ch&t &y, h& cũng không c&ng ch& ý chí c&a mình lên ng&#i khác. Sau khi toàn th& m&i ng&#i đ&ng ý, h& m&i đánh b&n không t&c. Dân ch& là gì; đây t&c là dân ch&. Ý t&ng dân ch& đã th&m vào sinh m&ng c&a h&, vào trong máu, trong x&ng c&t. M&t dân t&c nh& th& mà không h&ng th&nh thì ai h&ng th&nh. M&t dân t&c nh& th& không th&ng tr& th& gi&i thì ai có th& th&ng tr& th& gi&i.

Nên tham kh&o kinh nghi&m thành công c&a M&

Tôi th&ng có ý nghĩ quá l& nh& th& này: Nh&ng vũ khí đ&nh cao nh&t, Khoa H&c K& Thu&t t&i tân và l&c l&ng vũ trang m&nh nh&t trên th& gi&i n&u n&m trong tay nh&ng ng&#i nh& th& là r&t thích h&p. Bao gi& cũng h&n n&m trong tay ng&#i Nh&t, ng&#i Libya , ng&#i Iraq ch&? Cho là n&m trong tay chúng ta thì chúng ta có th& làm gì, đ&u đó cũng ch&a th& bi&t. N&#c M&, qu&c gia này có r&t nhi&u kinh nghi&m thành công, đáng đ& chúng ta tham kh&o h&c t&p. Sau v& 11/9, M& không thành l&p U& ban 11/9, không l&p B& Ch& huy&ng phó tình tr&ng kh&n c&p gì gì đó.

Tôi c&c l&c ph&n đ&i nh&ng th& không th&c t&. Sau khi đ&n b& đ&i không quân Thành Đô, tôi ch& tr&ng ho&c không h&p ho&c ít h&p hành. Cu&c h&p nào không th& không h&p thì h&p ng&n thôi. Đ&n n&i tr&#c tiên tôi thay đ&i vi&c h&c t&p c&a các U& viên th&ng v& thành t& h&c.

C m v n ki n đ c thì h c đ c cái gì kia ch . Tôi đang đ u tranh v i th l c thói quen. L c l ng cá nhân tôi có h n nh ng tôi không th không đ u tranh. Cho dù s t đ u m tr n cũng không đ c n n chí. Ch ng h n nói chung khi xu ng thăm b đ i, tôi đ u không ăn c m. Ch c n có th v nhà trong ngày thì tôi đ u mang theo l ng khô ch không ăn c m b đ i.

Khi b đ i không quân B c Kinh tôi đ n s đoàn 33 cũng th . N u không th không ăn thì tôi ch ăn đ n gi n. Tuy r ng nói u ng m t chén r u ch a đ làm đ c đ , ăn m t b a c m ch a th m t gang s n, nh ng nhi u l n quá, lãng phí quá, tích ti u thành đ i thì r t khó nói. Có ng i nói đánh Đài Loan ch ng c n dùng vũ khí m i gì c , c cho m y v cán b lên đ o y ăn nh u các th c a h 2- 3 năm thì b o đ m ăn h t các th c a h .

Còn m t chuyên ti u lâm n a nói v chuy n h p hành. Có ông c c tr ng m s p ch t đ n n i, ch có đi u không trút đ c h i th cu i cùng. Bà v b o con cháu đ n đông đ c r i, ông yên tâm lên đ ng đi. Không đ c, ch a ch t đ c. V l i nói, m i chuy n đ u thu x p n tho r i, ông yên tâm lên đ ng đi. Không đ c, ch a ch t đ c. V b o, tài s n nhà ta đã thu x p xong xuôi c r i, ông c đi đi. Cũng ch a đ c đâu. V sau, v n là tay th ký t ng đ i hi u ông ta bèn ghé tai c c tr ng nói: “Báo cáo c c tr ng, m i ng i đ n đ c r i, ta h p thôi .” Lúc y c c tr ng m i h lòng h d nh m m t xuôi tay. Dĩ nhiên đây là chuy n b a nh ng nó nói lên s ph n c m, chán ghét c a m i ng i đ i v i thói quen y.

S ki n 11/9 là c h i c a n c M , cũng là c h i c a Trung Qu c. Làm không t t thì Trung Qu c tr thành v t hy sinh l n nh t c a s ki n đó. V n đ then ch t là anh n m c h i th nào, toàn th gi i đ u đ ng tr c đ p xóc l i quân bài. Khi nghiên c u n c M , chúng ta nên n m đ c n i hàm th c s c a nó, không th ch xem cái nh mà ph i xem cái l n. Có m t câu chí lý th này: Hay bàn lu n v khuy t đi m c a ng i khác thì anh là k đ o đ c th p kém. Hay bàn lu n v khuy t đi m c a nhân lo i thì anh là m t nhà t t ng.

....

Hôm nay l n đ u tiên g p các cán b c p ti u đoàn tr lên c a căn c Côn Minh, tôi đã nói chuy n nhi u th này v i thái đ vô cùng th ng th n và m nh d n. Đây là thành qu nghiên c u c a tôi, tôi ch u trách nhi m v bài nói c a mình.

Ch nào tôi nói đúng thì các đ ng chí ghi nh . Ch nào nói sai thì các đ ng chí nghe tai bên

Tập thơ Trung Quốc bàn về niềm tin và đạo đức

Tác Giả: Lưu Á Châu/ Nguyễn Hoàng ghi thi u và lßc dßch
Thứ Ba, 17 Tháng 8 Năm 2010 06:22

này, cho ra tai bên kia, tßm tßm cßi bß qua, chß cho là chuyßn gì cß. Mßi ngßi là mßt cá thß, mßi cá thß đßu tß do. Tôi không thß yêu cßu áp đßt tß tßng cßa tôi cho các đßng chí, tôi lßi càng không thß yêu cßu đßm tß tßng cßa các đßng chí thßng nhßt vào mßt tß tßng nào đß. Chuyßn đß không thß đßc, nhßng chúng ta lßi cß khßng khßng tìm kißm khß năng ßy, đây là chuyßn hßo huyßn, trên thßc tß không làm nßi.

Nguyễn Hoàng ghi thi u và lßc dßch

Người n: tuanvietnam

[1]: Tác giß đang là Chß nhißm chính trß bß đßi Không quân cßa Quân khu Bßc Kinh]

[2]: 60 ngßi này lßy hß chißu sang Đông Âu rßi chui vào xe container chß bßng tàu bißn tß Bß bí mßt sang Anh, ngày 19/6 /2000, hßi quan cßng Dover kißm tra container phát hißn 58 ngßi chßt]

[3]: Đàm Tß Đßng: Nhà chính trß cußi đßi Thanh, chß trßng duy tân, sau khi phong trào Duy tân Trung Qußc thßt bßi, ông bß xß tß cùng 5 ngßi khác, 6 chí sĩ này đßc gßi là Lßc Quân tß.

[4]: Chißn tranh Giáp Ngß : Chißn tranh Trung Qußc- Nhßt xßy ra năm Giáp Ngß tßc năm 1894. Kßt quß Nhßt thßng, Trung Qußc phßi cßt đßo Đài Loan cho Nhßt].

[5]: Thißu tßng không quân, nhà văn Trung Qußc nßi tißng

[6]: Tßc Thß tß Bßc Nguß, Thái Vũ hoàng đß, vß thßng soái kß binh kißt xußt thßi Nam Bßc Trißu. Dßn quân dißt các nßc Hß, Bßc Yên,... thßng nhßt phßng Bßc; dißt nßc Hßn cßa Nhu

Nhiên t i Mông C

[7]: Đồ i tá không quân Trung Quốc, vi t nhi u chuyên lu n quân s , chính tr

[8]: 197-264, t ng ghi i n c Ng u , năm 263 đánh Th c Hán, đ u tiên chi m Thành Đô, là công th n di t Th c c a h T Mã.

[9]: Bàn Đ c là m t viên t ng ch ch t c a Tào Tháo

Tác gi : Lưu Á Châu (Liu Ya-zhou, Trung Quốc)